

REDACȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL
Pe un an 20 cor.
Pe jumătate an 10 .
Pe 1 lună 2 .

Nrîi de Duminecă pe
an 4 cor.

Postare România și străinătate
pe an 40 franci.

ADMINISTRAȚIA
Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE
de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502

TRIBUNA

MEMENTO.

De IOAN SLAVICI.

Ba se împacă, ba nu se împacă, — ba se învoiesc, ba nu se învoiesc, — ba se înțeleg, ba nu se înțeleg, — ba se supun, ba nu se supun: așa merge aceasta de săptămâni, de luni, chiar de ani de zile acum.

E peste puțină să nu ne aducem aminte de zilele lui Rudolf II.

În virtutea învoielii încheiate în anul 1538 la Oradea-mare Ferdinand I. a fost recunoscut rege legitim al Ungariei și urma, ca după moartea lui Ioan Zápolya să fie și Voivod al Ardealului. Nu mai încap dar îndoială, că atât Ioan Sigismund, cât și cei trei principii din familia Báthory, care au urmat după el, au fost niște usurpatori. Rudolf II., fiind în războiu cu Turcii, a încheiat cu toate acestea cu tânărul Sigismund Báthory o învoială, în virtutea căreia acesta e recunoscut voivod al Ardealului și ia în căsătorie pe o Archiducesă, dar rămâne ca Ardealul să treacă ear la casa de Habsburg, dacă el se va fi retrăgând din domnie.

Câtva timp în urmă, hărțuit mereu de nobilimea, Sigismund Báthory se retrage, și e învederat, că de aici înainte Voivod al Ardealului e Rudolf II., care și numește locțiitor al său pe Archiducesa, soția acum părăsită alui Báthory.

Simțindu-se în mare strâmtoare, nobilimea-l înduplecă pe Sigismund Báthory să se întoarcă iar la scaunul său. El nu poate însă s'o ducă și se retrage de a doua oară; de astă-dată însă nu se mai ține seamă de învoiala încheiată cu Rudolf II. și e ridicat în scaun Cardinalul Andreiu Báthory, «săracul popă», alt usurpator.

Curtea dela Praga ia înțelegere cu Mihai-Vodă pentru alungarea acestui usurpator și însărcinează pe generalul Basta, care se află la Sătmar, să între și el despre apus în Ardeal când Mihai-Vodă va intra despre răsărit.

Generalul Basta se afla abia pe la Chioara când Mihai-Vodă l'a alungat pe Cardinal. Ardealul trece iar la Rudolf II., care-l numește pe Mihai-Vodă locțiitor al său.

Simțindu-se în încă mai mare strâmtoare, nobilii se fac tot blajini și trimit pe cei mai iscusiți dintre dâșii la Viena și la Praga, ca să încredințeze pe Împăratul și pe sfetnicii lui despre sinceritatea alipirii lor către Casa de Habsburg și să-l prezinte pe Mihai-Vodă drept un mișel, care profită de împrejurări, ca să iee Ardealul pentru sine. Un singur lucru se mai cerea, ca

să fie pace și liniște în Ardeal: alungarea lui Mihai-Vodă.

Ei știu atât de bine să se fățearască, încât îl protestesc pe generalul Basta, care se unește cu dâșii, ca să-l alunge pe Mihai-Vodă.

Îndată însă ce Mihai-Vodă a ieșit din Ardeal, nobilii se simt în largul lor, îl alungă și pe Basta, bunul lor prietin și ridică ear pe Sigismund Bathory, acum de a treia oară în scaun.

Mihai-Vodă, omul de o energie neînfrântă, se strecoară ca argintul viu printre degete peste Caransebeș, Făget și Zimbru la Beiuș și de acolo la Oradea-mare, trece la Viena, ajunge în cele din urmă la Praga, îi demeticește pe sfetnicii lui Rudolf II., apoi se întoarce, adună ear oaste, se unește cu Basta și-l alungă și pe Sigismund Báthory din Ardeal.

Acum nobilimea e de tot muiată, și Clujenii îi primesc pe învingători cu porțile deschise, le dau cele mai neîndoioase dovezi de alipire către casa de Habsburg, și Basta se pătrunde de gândul, că e destul să nu mai fie Mihai-Vodă pentru că împăratul să poată să se retrăgă în liniște, Ardealul.

După moartea lui Mihai-Vodă însă nobilimea iar îl alungă pe Basta și se ridică în Scaun Székely Mozes.

Așa se urmează aceasta înainte și mereu așa ca povestea cu cocoșul roșu, care nu mai are sfârșit.

Oamenii, care nu-și fac politica sugând-o din deget, ci-și dau silința să cunoască trecutul și să tragă învățături din el, nu trebuie să peardă din vedere, că în viața politică a regatului ungar nu au să se lupte cu poporul maghiar, care poartă și el greul vieții comune în rând cu celelalte popoare, ci cu câteva mii de oameni osândiți prin atavism a râvni să trăiască pe nemuncite în belșug.

Azi, ca în timpul lui Rudolf II., și ca totdeauna oamenii aceștia se împacă, se învoiesc, se înțeleg, se supun când se sânt în strâmtoare, dar numai cu gândul ascuns de a-și călca cuvântul îndată ce vor fi ajuns iar în larg.

E deci inderferent, dacă și când și cum se învoiesc: vorba e, ca cei ce vor dreptatea și pacea și buna rânduială să stee mereu strâns uniți și totdeauna gata de apărare.

Ceea ce i-a ajutat totdeauna și poate să-i ajute și astă-zi pe acești turburători ai ordinii sociale, nu sunt puterile lor, care sunt puține, ci lipsa de pricepere a mulțimii, care s'a lăsat să fie prostită de dâșii și

s'a învrăjbit pentru lucruri de nimic când trebuia să stee strâns unită.

Oamenii cu minte să fie Români, ca să nu se învrăjbească între dâșii, și puțin le pasă, dacă se învoiesc ori nu cei din coalițiune, căci ceceace e nefiresc nu poate să dăinuească și mâne ori poimâne iar se va porni lupta.

Darea de seamă a ministrului Kristóffy. Ministrul de interne Kristóffy Jozsef și-a avizat alegătorii din Bocșa, că se va înfățișa cât mai curând între dâșii, spre a țineă dare de samă și a se pronunța asupra situației politice.

Adunare de Slovaci. Adunările între Slovaci țin într'una. Pe 18 Februarie e convată de avocatul *Gustav Lehotsky* și alți fruntași Slovaci, o adunare de popor în Korpona, la care, precum se comunică, va lua parte și deputatul *Milan Hodja*. Luând notă despre aceasta adunare «Bud. Hirlap» își arată nemulțumirea «că votul universal se va discuta aici din punct de vedere național slovacesc!» Căci așa înțeleg, marii campioni ai libertății și prietenii ai naționalităților votul universal; «cu puncte de vedere»...

Cine se aseamănă, se adună !

Se pare, că Ungurii își află și ei tovarăși

Sub titlul «Tovărășia sârbo-maghiară» «*Budapesti Hirlap*» dela 6 Februarie reproduce adecă următorul articol scris în «*Dnevni List*» din Belgrad:

«Frați Unguri, grăbiți în brațele noastre frățești, dacă voiți să fiți cu desăvârșire neatârători. Vedem cu bucurie, că de un șir întreg de ani, Sârbii acum se înțeleg întâiași dată cu Ungurii. Pătațiile dela 1848—49 sunt de preț pentru amândouă neamurile. Astea ne-a învățat și pe unii și pe alții, că nu trebuie să credem Austriei bătrâne clericală-feudală, care-și calcă vorba și de sute de ani trăiește pe spinarea celorlalte neamuri... Numai ținând împreună putem scăpa din ghiarele vulturului negru-galben. O Ungarie de sine stătătoare este pentru noi o stavilă împotriva valurilor *Drang nach Osten* (haid spre răsărit) ale Austriacilor.

«Ei, să întărim dar stavila așa fel, în cât să chezășuiască scut tare, Sârbia în viitor nu se va sprijini pe țări dinastice, (cari țin cu capetele încoronate) și fac politică de cabinet (adică politica oamenilor, cari se pricep la politică), ci se va sprijini pe popoare, cari ele sunt stăpâne acasă... Politica din viitor a Sârbiei este tovărășia cu Ungurii și cu Bulgarii».

Vorba Românului: Cal verde și Sârb cuminte!

Dar oare Sârbilor din Țara Ungurească cine le-au dat pământ și drepturi, când au plecat din Sârbia (unde erau să moară de foame) și s'au așezat în Banat?

Nu Impărații Austriei și Regii Ungariei? Și cine le-au dat drepturile? Nu politica nemeșilor unguri?

MARE MAGAZIN

de articole de sticle de porțelan și vase de cullină.

Cele mai moderate și de folos lucruri.

◆ S'A DESCHIS ◆

Arad, Piața Andrássy Nr. 16. (fost casa lui Gebhart).

Se vinde cu prețurile cele mai reduse

Rog P. T. public binevoiască a se convinge personal; cercetarea magazinului nu obligă pe nimeni la cumpărare.

Szabó Albert

furnisor al curții cesare regesti.

Telefon pentru oraș și comit. Nr. 429. 429 Nr.

Și azi cine-i mi-i joacă? Austria feudală ori cârma liberală din Budapesta?

Cât privește acum «politica din viitor» a Sârbiei, într'adevăr așa e: Sârbii nu țin cu capetele încoronate, ci le *retează!* În tâmplarea cu regele Alexandru este încă destul de proaspătă și vedem, că și pe bietul rege Petru îl duc grădinarii de ceapă, iar nu *el* conduce țara.

Vai ș'amar ar fi însă de țara noastră și de Unguri dacă s'ar întovărăși cu asemeni oameni.

Iată apoi ce scrie altă foaie din Belgrad, »*Politika*«.

Ea zice:

»Pentru noi ar fi mult mai bine, dacă Ungurii nu s'ar putea înțelege cu Austria. Ungaria numai atunci ar putea să ne fie prietenă, dacă s'ar rupe de Austria, altfel nu. Pentru noi ar fi, nu se poate mai bine de cât dacă între Unguri și Austria lucrurile ar ajunge pe ascuțit. Din lupta asta vor ieși însă învingători și astfel Ungaria de sine stătoare nu va fi dușmană statelor din Balcani. Ungurii vor avea în noi pe cei mai buni prieteni și tovarăși de luptă«.

După toate acestea nu rămâne de cât ca Francisc Kossuth să se ducă la Belgrad și să încheie tovarășia.

DREPTURILE SUVERANE.

— Criza. —

Ziua de ieri a fost petrecută în excursiuni în domeniul drepturilor suverane. Țara fiind în bună rânduială, corifeii bat câmpii.

Am reprodus ieri vederile ministrului președinte Fejérváry despre drepturile suverane exprimate în forma unui interview. La asta a răspuns contele Andrassy cu un alt interview publicat în »Neue Freue Presse« în care polemizează cu Fejérváry. Seara deja a apărut răspunsul lui Fejérváry într'un litografat semioficios. Și fiindcă nobilul conte își vindică desigur cuvântul din urmă, discuția — spre marea consolare a țării — poate nu se va opri.

Comitetul dirigent, precum se știe, s'a încăerat puțin alaltăeri pentru publicarea actelor păcii.

Gâlceava a ajuns și în public, ceace nu i-a plăcut comitetului, care ține așa mult la cinstea familiară. Firește, au grăbit cu desmințirile, cari însă de mult au pierdut ori ce credit.

Comitetul dirigent.

Comitetul dirigent, care după unele ziare s'a declarat în permanență, a dat din întrunirea sa de ieri un comunicat, prin care desminte veștile despre oare-cari neînțelegeri, încăerări, ce s'ar fi petrecut în sinul comitetului dirigent și advertizează cu mult ifos țara să nu dea crezământ diferitelor vești ce apar în ziare.

Cum însă și în trecut tocmai acelea vești s'au dovedit de adevărate cari au fost mari categoric desminte de comitetul dirigent (Călătoriile și memorandumul la Viena al contelui Andrassy) noua desmințire a comitetului dirigent va mai găsi naivi poate numai în — Hortobágy.

Contele Andrassy despre drepturile suverane.

Contele Andrassy a răspuns prin un interview publicat în »Neue Freue Presse« teoriilor ministrului președinte Fejérváry, despre drepturile suverane.

Contele Andrassy zice în interviewul său că în Ungaria orice act de guvernare se reduce la

drepturile regești. Numirea fișpanului, episcopului, ministrului, orice acțiune politică esternă, cu un cuvânt ori ce fapt al puterii executive e un drept suveran. Acesta însă dela 1848 încoace se execută pe calea *ministerului responsabil*, care pentru felul executării poartă răspundere.

Drepturile suverane privitoare la oaste sunt de aceeaș natură. Arată apoi că aceasta s'a recunoscut implicit și în programul comitetului de nouă al partidului liberal, pe care l-a acceptat M. Sa, care cuvânt de cuvânt zice: »Responsabilitatea politică, ca asupra a orice act al coroanei, se estinde și asupra acesteia și inriurirea legală a dietei, ca și asupra oricărui drept, se susține și asupra acestuia.

Polemizează apoi pe larg cu toate propozițiile lui Fejérváry.

A mai zis apoi nobilul conte, că dacă s'ar fi guvernat în spiritul tătâne-său până acum, n-ar mai exista o chestie a armatei în Ungaria. Adevărat e asta domnule conte? Noi una știm, că de când îl știm pe dl Andrassy a fost totdeauna în acel partid care n-a considerat de mare nenorocire chestie de azi a armatei, care exista de mai nainte.

Răspuns contelui Andrassy.

Semioficiosul »Bud. Tud.« publică din *parte competentă* un răspuns la interviewul contelui Andrassy.

În răspuns se arată, că în toamna anului 1866 pe de-o parte între contele Andrassy și Lónyay, pe de alta între Belcredi și Hübner s'au ținut consfătuiri intime în chestiunea transacției. În consfătuirile acestea, mandatarii austriaci au manifestat scupule cu privire la unele puncte din proiectul tranzacției. Pentru a aplană diferendul, contele Andrassy și Lónyay au redactat un memorandum, pe care l-au înaintat Majestății Sale. Partea de drept public a memorandumului a fost scrisă de contele Andrassy, partea financiară și a politicii vamale a fost redactată de Lónyay Menyhért. În partea de drept public contele Andrassy a scris cuvânt de cuvânt următoarele către M. Sa:

«La redactarea proiectului de lege al transacției, fondul principal al tratatului este că prin art. II, care cuprinde hotărârea principală privitoare la unitatea armatei, întru cât ea nu numai comanda și conducerea unitară ci întreaga organizație internă a armatei considerată ca afacere comună, o recunoaște în modul cel mai absolut aparținând indiscutabil drepturilor suverane a M. Sale.

Fejérváry îi răstoarnă prin aceasta toate sofismele lui Andrassy, care cu emfază a declarat că dânsul deși nu trăește din zestrea politică ce i-a lăsat-o tată-său, totdeauna s'a nizuit să rămâe credincios ideilor conducătoare de care s'a inspirat tată-său.

«Ori-cine scrutează adevăratul înțeles al transacției — zice Fejérváry — are nu numai dreptul ci și datoria, ca la formarea opiniunii sale se uzeze de lăsământul politic al contelui Andrassy Gyula, marele colaborator al lui Deák Ferencz, care a devenit o comoară publică a națiunii și care cuprinde indigetările celui mai competent și mai însemnat explicator al operei transacției».

Conferența partidului Kossuthist.

Kossuthiștii au ținut ieri conferință de partid la care au participat aproape toți deputații Kossuthiști. Au luat cuvântul toți corifeii agitând pentru continuarea luptei. Apponyi a accentuat, că în urma explicărilor din urmă date de Fejérváry despre drepturile suverane, abisul între coroană și națiune s'a lărgit. Acum e vorba a nu mai depune arma până la definitiva izbândă.

Disolvarea Dietei și contele Tisza.

Despre planul disolvării Dietei publicăm la alt loc o scrisoare din Budapesta.

Aci amintim numai, că contele Tisza, face

tot posibilul să împedecă disolvarea. Nu le vine aceasta la socoteala magnaților din feburile tabere, unde se află împărțiți. Se susține, că marele erou de fraze sforăitoare ar fi zis:

— Dacă acum se va va disolva Dieta, atunci atât pentru Coroană, cât și pentru națiune *totul s'a pierdut*.

Vai, Doamne!

DISOLVAREA DIETEI.

Budapesta, 9 Februarie.

Până azi lucrurile stau așa — și află din isvor autorizat ceea-ce vă împărtășesc — că M. Sa nu mai e dispus a trata cu onorabili din coaliție, ci se fac preparativele pentru *disolvarea Dietei*. Vede însă și guvernul și e convinsă și Corcana, că în actuala stare nu se pot face noi alegeri, deoarece comitatele desigur ar urma cu «rezistența pasivă». De aceea se contemplează o disolvare *fără a se fixa termenul când s'ar face noile alegeri* și pe când s'ar convoca noua Dietă. E cert însă, că țara va rămâne multă vreme fără parlament. Alegerile le fixează adică în comitate comisia permanentă sub presidenția fișpanului. Va trece însă mult până ce guvernul va putea să aibă fișpani în toate comitatele, — a doua până ce aceștia vor putea să raporteze că e nădejde să lucreze cu respectivele comisii permanente.

În orice caz guvernul ar face alegeri numai după ce a restabilit rânduiala în comitate.

Poate să treacă deci un an ori doi până atunci, în care interval comisarii regali ori guverniali, precum și poliția, jandarmeria și miliția vor avea rol mare. Fără ajutorul lor nu se vor potoli înflăcărații cari au împins țara spre aceasta prăpastie.

Între guvern și Coroană se urmează acum convorbire numai asupra chipului cum să se dreagă, pentru acest interval, afacerile militare, comerciale-externe și financiare. Îndată ce s'a aflat o soluție fie cât de puțin mulțumitoare, M. Sa nu va mai sta la îndoială să disolve Dieta.

Cele petrecute adică în decursul ultimelor pertractări a convins Coroana că nu mai e de pierdut vremea în discuțiuni în cari șefii coaliției s'au arătat mai presus de toate de rea credință: Andrassy n'a raportat M. Sale așa cum se cuprindea în memoriul ce-i dedese șefii coaliției, acest memoriu n'a fost nici el redactat dupăcum s'a vorbit în sânul comitetului ci Bánffy acuză că memoriul s'a redactat în termeni mai aspri și însăși articolul de eri al lui Kossuth mărturisește, că e deosebite și încă mare, între cele ce i-s'au spus Majestății Sale și între cele cum s'au înțeles șefii coaliției. A doua: s'au arătat și puțin serioși, când au presupus că din partea coroanei să li-se acorde concesiuni cari ar însemna desființarea prerogativelor regale.

La curte domnesc deci cele mai favorabile dispozițiuni pentru a rupe odată definitiv cu politica magnaților, cari consequent și cu multă premeditare și viclenie întărâtând în jos sentimentele naționale, au căutat în sus să-și asigure tot mai multă putere.

De aceea se și face tot posibilul pentru a se asigura introducerea *sufragiului universal*. M. Sa a convins anume, că numai o largă reformă democratică va putea fi stavilă curentului de stăpânire a magnaților și tot de odată și siguranța tronului e mai mare, când se razimă pe masele poporului, pe milioane de brațe ear nu pe cele câteva sute mii alegători pe cari a reușit în trecut coaliția să-i câștige.

Sunt de așteptat evenimente mari.

ALTE VOCI.

«*Secolul*» din București, care publicase și el convorbiri de ale părintelui Dr. V. Lucaciu, secretarul general al comitetului național și — sperăm — viitorul director

CANCELRIA ARCHITECTULUI ROMÂN

IOAN NIGA.

Arad, Jozsef főherceg-ut. Nr. 1.

(Lângă banca „Victoria“.)

Pregătește planuri și specificări de spese pentru edificii publice și private, primește lucrări în sfera arhitecturii mai înalte, cenzurări, colaudări. Ca specialist în ritul nostru oriental edifică și restaurează biserică în mod artistic, din care cauză o recomandăm îndeosebi d-lor parochi. Trimite planuri, schițe, specificări și servește în lucrări arhitectonice cu deslușiri gratuite.

al noului ziar budapestan, într-o lungă corespondență scrie, între altele, următoarele:

În asemenea împrejurări, nu e mirare că mulți dintre fruntașii noștri, înconjurați de avântul ce a luat între noi viața politică s'au gândit la o sporire a mijloacelor de luptă, pentru care momentul li-se pare prea binevenit. Astfel s'au ivit proiecte de a se înființa deodată două mari ziare politice românești, unul la Budapesta și unul la Sibiu.

Despre cel din urmă, ai cărui inițiatori sunt cunoscuții conducători ai băncii «Albina», nu vom vorbi deocamdată, căci suntem informați că realizarea proiectului s'a amânat. Proiectul înființării unui mare ziar românesc la Budapesta se menține însă și pentru el stăruesc atât unii din actualii deputați naționali ai parlamentului din Budapesta, cât și câțiva dintre membrii vechiului comitet al partidului național român. Nu mai puțin adevărat este însă, că mulți dintre membrii cei mai marcanți ai partidului național și chiar unii dintre deputații naționali nu găesc nici necesară, nici oportună înființarea unui mare ziar politic românesc, unui ziar «mondan», cum i-au zis inițiatorii, în capitala Ungariei.

Ori câte ar fi argumentele pentru această creațiune politică, cele, contra sunt și mai numeroase și se resumă în următoarele:

Un ziar ca cel vizat reclamă fonduri mari (e vorba de un sfert de milion!), pe care Românii nu le au, și chiar dacă le-ar avea, sunt alte necesități mai mari și mai urgente, care ar trebui preferite.

Nu poate exista nici o necesitate politică națională, care să-i determine pe Români să-și strămute centrul politic în afară de teritoriul locuit de ei, în capitala statului, fără razăm în proprii conaționali, la discreția poliției și-a stradei ungurești.

Dacă actualele ziare românești, și în special «Tribuna» din Arad, ca ziar conducător în lupta națională, a putut să ducă la biruință curentul activist, să ducă greul campaniei electorale din iarna anului trecut și să asigure reușita celor 8 deputați naționali, nu e nici un motiv de a crede că, presa română actuală nu e suficientă pentru orice acțiune politică în viitor. Prin urmare, decât să se risipească forțele materiale și cele intelectuale, care nu sunt prea abundente, pentru înființarea noului ziar, mai bine ar fi să se strângă toți luptătorii în jurul ziarelor existente și să le întărească pe acestea, cu atât mai mult, cât n'ar fi nici frumos nici echitabil ca ziarele cele vechi să fie date la o parte și eclipsate, drept mulțumită pentru munca și sacrificiile ce au depus ca să ducă la biruință politica de activitate.

De un ziar «mondan» Românii din Ungaria, popor de țărani săraci, fără poporație orășenească și cu o foarte puțin numeroasă pătură mai cultă, nu an deocamdată trebuință. Un asemenea ziar, ori ce s'ar zice, n-are astăzi nici cine să-l scrie, nici cine să-l susțină. El în mod fatal ar fi avizat la anumite subvenții, cari dela capul locului iar crea o situație falsă și precară. Deci mai prudent, mai demn și mai patriotic este să ne mărginim la mijloacele de luptă politică care le avem, iar ziarele «mondane» să le lăsăm pentru timpuri când vom fi în stare să le înființăm și să le susținem din propriile noastre puteri.

Precum vedeți, în aceasta chestiune există încă grave divergențe de păreri, cari nu știm încă cum se vor putea aplană.

Sperăm însă că și de astă-dată, bunul simț și patriotismul fruntașilor noștri va găsi soluția cea mai bună și că buna înțelegere din partidul național-român, care atât de măreț s'a manifestat în anul din urmă, nu va fi sacrificată de dragul unei porniri de nerăbdare, care în ultima analiză nu se reduce de cât la vanitate sau la... alte slăbiciuni omenești.

DIN ȚARA OLTULUI.

Teatrul și petrecerea din Șercaia.

Comitatul Făgărașului, sau peste tot luat țara Oltului, precum se știe e locuită peste tot am putea zice de români.

Nu ne prea împedecăm de altă nație, decât în opidul »Făgăraș«. Mai avem unele centre cu scaune pretoriale, între cari Șercaia, o comună frumoasă locuită de Sași și Români ocupă locul din frunte.

În aceasta comună unde de altcum națiunea Săsească trăește în buna frățietate cu Românii, este reședința oficiului pretorial, a judecătoriei cerc. și cartea funduară.

Între funcționari avem și câte un om vrednic, ba avem un primpretore cu care ne putem lăuda, un bărbat cu însușiri destul de emnente. Mai avem și alte persoane vrednice în acest centru. Este un medic Dr. Pompeiu, bărbat foarte distins am putea zice sufletul cercului nostru. Nu mai puțin vrednic de amintit este și tânărul avocat Dr. Pralea, care înzestrat dela D-zeu cu atâtea însușiri nobile numai cinstele ne face.

Dar durere! — ce voi zice de alți funcționari din acest centru, ca de exemplu de judecătorul cerc. Găspăr, de revizorul Fekete, de veterinarul, cari nici când nu a privit cu ochi buni la tot ce-i românesc. Ba voiesc acești domni să se arete cât de mari unguri sunt, ca și cum cineva le-ar denega sentimentul acesta.

Casul de față întâmplat cu ocaziunea reprezentațiunii teatrale de inteligența română din Șercaia ne va lămuri:

Judele cerc. Găspăr, despre care în privința oficiului aș avea multe de observat dar de o camdată le retac, se distinge prin necavalereasca sa purtare față de Români și în special, față de inteligența noastră română.

În seara reprezentațiunii, când se reprezenta pieza »Zăpăciții«, acești inteligenți bărbați, făceau observații ironice cu glas tare, de es. unul a folosit cuvintele »duche la dracu« ear un alt domn striga: »tyuha« de repeșite ori.

Că ce au voit prin aceasta nu știu dacă i-ar întreba cineva ce ar răspunde.

Sau că au voit să arete publicului român, că atâtea au învățat și ei românește de când i-au adus vânturile în Șercaia...

Ori cum ar fi destul că zice proverbul latin: «In vino veritas».

S'ar fi făcut și mai mare scandal, și s'ar fi putut întâmpla, ca să se zădărnicească întreaga producțiunea, dacă nu ar fi intervenit dl med. Dr. Gherman și adv. Dr. Pralea, făcând atent pe judele Găspăr, la aceste insulte, după care s'a și depărtat. N'a trecut însă mult și iar s'a reîntors în sala cea spațioasă, unde deja se începuse dansul național: »Hora« oprind muzicanții de a mai zice, a poruncit un «csárdás», pe care jucându-l cum a putut, s'a îndepărtat desigur mulțumit, că ne-a batjocurit.

Acest caz după cât am eu cunoștință la astfel de petreceri naționale române întâmplare în Șercaia nu a fost primul; dar se vede, că inteligența română având o cultură superioară ca cea maghiară, fiind românul om de pace, nu a luat treaba în serios.

Cred însă, că e timpul suprem, că cele petrecute în ziua de 28 Ianuarie a. c. să nu se dea uitării; și cu deosebire inteligența română din acest cerc la timpul său să-și facă datoria, înregistrând în condică astfel de abuzuri, să nu mai invite pe astfel de oameni la petrecerile românești.

În sfârșit cu toate acestea incorectități, inteligența română din centru și jur dimpreună cu oaspeții străini, apoi tineri academici români din acest cerc, și-a știut petrece cu o însuflețire rară până în zori de zi.

Iar dacă cele publicate mai sus nu vor îndesuli pe unul ori pe altul — poștească a clarifică lucrurile mai bine, eu cu plăcere voi u ceti.

Șercaianul.

Am citit nu cu puțină revoltă șirele de sus. O întreagă societate românească să se lase insultată de doi derbedei. Ei bine, ce tineri au fost acolo care au putut tolera purtarea într'adevăr infamă — dac-a a fost așa precum e povestită — a acelor provo-

cători de scandal? N-au avut tinerii d'acolo mâni și palme? Ni-e par'că nouă rușine, să publicăm pentru lume atâtea — n-am dori să-i zicem pe nume.

Și nici n-am publica, dacă n-am ști, că în multe ținuturi românești mai domnește încă răul obicei de a invita și străini la petreceri românești. Și mai ales străini, ca cei doi bețivani din Șercaia. De mult la noi, și în toate centrele românești, nu se invită din principiu străini la petreceri românești. În chipul acesta sunt eschise din capul locului astfel de scandale.

Telegrame.

Fejérváry la Viena. Budapesta 9 Februarie Ministrul președinte Fejérváry a plecat ieri la Viena. Călătoriei i-a precedat un lung consiliu de ministrii. Se crede că Fejérváry a dus cu sine decretul de dizolvare a Dietei pentru ai cere M. Sale iscălitură.

Demisiunea ministrului de interne. Budapesta 10 Februarie. Se susține și semioficios că ministrul de interne Kristóffy își va da demisiunea.

Din România.

Afaceri de bancă. Am anunțat că guvernul va acorda concesiunea Muntelui de Pietate băncii Albina din Sibiu.

Un ziar din București dă următoarele amănunte asupra bazelor pe care s'a făcut înțelegerea:

«Albina» va crea în București o societate pe acțiuni, cu un consiliu de administrație ales în România, conform codului comercial.

Capitalul social va fi de 1 milion de lei. Imprumuturile pe amanet se vor face numai pe 3 luni, cu posibilitatea de reînnoire.

Dobânda fixă va fi de 8 la sută pe an. Dobânda totală va fi însă de 14 la sută maximum; căci, la cei 8 lei, trebuie să se adauge comisionul pe care muntele de pietate îl va lua asupra sumelor împrumutate pentru primele 3 luni, și la fiecare din cele 3 reînnoiri într'un an. Apoi vor mai fi cheltuielile de administrație.

Din beneficiul nett se va scădea 5 la sută, care va forma dividenda acționarilor.

Restul se împarte în două părți egale, între stat și «Albina».

Beneficiul Statului se va revărsa la casa «Crucei-Roșii» române.

„Secolul“ de ieri scrie: *Aflăm că mai mulți bancheri din Capitală, au înaintat o ofertă dlui Take Ionescu, cerând concesiune înființării Muntelui de Pietate în condițiuni mai avantajoase decât »Albina« în Sibiu.*

Aniversarea unirei principatelor. Ziua de 24 Ianuarie a fost sărbătorită ieri cu solemnitate în toate școlile și instituțiunile publice.

La licee, gimnazii, seminare, școli speciale, profesorii respectivi au ținut conferințe despre însemnătatea Unirei, s'au intonat coruri și s'a jucat »Hora Unirei«.

La Ateneu ministrul instrucției a organizat serbarea. D. Aguletti a ținut o conferință despre însemnătatea istorică, a zilei de 24 Ianuarie. La sfârșit s'au cântat diferite imnuri de ocazie sub conducerea dlor G. Ștefanescu și Costescu.

La Teatrul Național Gr. Tocilescu, — înainte de reprezentarea piesei *Ostașul lăudăros*, a vorbit despre Unire făcând apologia Domnitorului Cuza, și amintind două figuri uitate de toți: Doamna Elena a Principelui Cuza, și Împărăteasa Eugenia soția lui Napoleon III.

Chestiunea Grecilor din România în ședința Senatului dela 28 Ianuarie 1906.

HARTMANN JÁNOS

ARAD

Strada Rákóczi Nr. 15.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentru cafenele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mese de biliard le blanșez în ori ce blanșă fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare merg ori și unde și în provincie, ducând pânăru de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din atelierul meu mai ales pentru cheiuri, iau răspundere un an de zile.

Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosite. Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2—100. Mase de biliard vechi le transform în noue și le schimb.

Iacob Lahovari, ministru de externe, spune că din Cartea Verde se poate vedea atitudinea energetică a guvernului nostru în această chestie; și-o va continua, tot așa, și de acum înainte. Denunțarea tratatului de comerț și a protocolului va avea urmări aspre pentru neamul elen.

S'a adus în discuție numele unui cunoscut bancher din Capitală, dl Crisovetoni, că ar fi unul din capii umeltirilor grecești. Am probe, că d-sa nu e vinovat. Știu, că a refuzat numirea sa ca președinte al unei filiale a societății de propagandă grecească și că dacă a dat bani n'a dat cu intenția, de a fi trimeși bandelor grecești din Macedonia. Cei ce se vor dovedi vinovați vor fi pedepsiți. Țara să aibă încredere în guvernul ei.

C. Disescu: A spus dl ministru de externe că bancherul Chrisovetoni, dacă în adevăr nu e vinovat, trebuie să protesteze alături de noi contra crimelor din Macedonia.

Mai observ că noi ne interesăm prea mult de Grecii dela noi din țară, pe când primul ministru grec, Rhalis, a declarat că se desinterează de ei.

Se admite proiectul votat de Cameră pentru modificarea tarifului vamal.

Expulsări noi. În cercurile guvernului se afirmă, că consiliul de miniștri a hotărât expulșarea a doi dintre membrii societății grecești. Unul dintre aceștia se spune, că este dl Chr. Zappa.

Din străinătate

Aplanarea conflictului româno-grec. O telegramă din Constantinopol anunță, că din mai multe indicii ar rezultă că atât din partea României, cât și din partea Greciei se lucrează mult pentru aplanarea conflictului româno-grecesc.

S'ar fi sondat terenul în mod indirect și s'ar fi făcut deja în mod confidential câteva propuneri reciproce pentru eventuale concesiuni. Intre altele ar fost vorba să se reducă propaganda românească în vilaetul Ianina.

Cea dintâiu condițiune pusă de guvernul român ar fi încetarea completă a activității bandelor grecești în Macedonia.

Patriarhatul ecumenic pare de asemenea mai mult dispus acum pentru o înțelegere, deși în recentul conflict dela Karaferia a făcut și mai nefavorabile perspectivele de împăcare.

Conservatorul ziarul guvernului sosit azi desminte categoric vestea aceasta.

Cartea verde română în străinătate. Ziarul »Figaro« publică un rezumat

de trei coloane și jumătate din Cartea Verde română, spunând că culegerea aceasta de documente e clară și explicită, și dovedește că dreptatea e de partea românilor; toți vor putea prețui acum — zice ziarul — temeinicia și valoarea acuzărilor ridicate contra grecilor.

»Figaro« conchide: »Acum este luminos dovedit că România voește în Macedonia perfecta egalitate a tuturor creștinilor, libertatea limbii și a cultului.

Cătră cititori !...

Toți prietenii și sprijinitorii ziarului nostru »TRIBUNA«, — cari până acum nu și-au reînnoit abonamentul sunt rugați să grăbească a-l trimite căci administrația sistează peste câte-va zile trimiterea foii tuturor celor cari n'au plătit.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 10 Februarie 1906.

— *Din cauza sfintei sărbători, trei Ierarchi, numărul proxim al ziarului nostru va apărea numai Marți la timpul regulat.*

— **Starea sănătății M. Sale Regelui Carol** precum vestesc ziarele din București, s'a îmbunătățit cu totul.

Suveranul lucrează câte 4—6 ore pe zi în bibliotecă, fără să simtă absolut nici o oboseală.

— **Prânz la Curte.** Se anunță din Viena, că ieri s'a dat un prânz la Burg, la care a luat parte nunțul papal, ambasadorii francez, german, rus și englez și reprezentanții diplomației: român, ceh, sârb, suedez, și olandez.

— **Aviz domnilor medici români.** În comuna Semlac — (Szemplak) com. Aradului, cercul pretorial Pecica, este în vacanță postul de medic comunal. Dotațiunea este 1600 cor. solviți în rate lunare. Comuna are 61½ mii suflete. Accidentii spera-

tive sigure 2000 cor. Pe teritoriul comunei sunt patru arendatori, cari totdeauna au concurs cu câte 200 cor. ca onorar medicului pentru serviciul făcut servitorilor. Comuna este una dintre cele mai frumoase din întreg comitatul. Este situată pe malul drept al râului Murăș, câțiva pași dela Murăș. E scutită de orice esundări. Populațiunea este o amestecătură din 7 confesiuni. Cu toate acestea în periodul de față, românii alegători — prin lupta energetică dusă cu celelalte națiuni, sunt în majoritate absolută.

Alegătorii români s'au și decis a întreprinde toți pașii pentru a fi candidați toți recurenții.

Poporul român așteaptă ca și pruncii după S. S. Paști, ca să pună mâna pe un medic român.

Ocaziunea este binevenită.

— **Agitațiile nebune** ale șoviniștilor încep să aducă roade în ținuturile ungurești. De câteva zile se răspândesc fel de fel de faime de groază, așa mai deunăzi că în Sátorajhely s'a svonit printre popor armata împărătească va pătrunde în bănci și va aprinde toți banii. Poporul naiv a dat năvală cu grămada asupra băncilor din localitate, pretinzându-și banii depuși spre fructificare. Se crede că faimele sunt puse cu anume scopuri politice la cale.

— **Gluma regelui Friderich a VIII-lea.** Regele nou al Daniei totdeauna s'a interesat de politica Daniei. Lui îi place să facă politică și ca să cunoască și părerile altor politicieni, bucuros îi invită la sine. Odată a fost în audiență la regele unul dintre cei mai de frunte ziariști din Dania.

Se înțele că îndată s'a încins discuție între ei. Regele l-a întrebat, că ce părere are despre întâmplările politice de peste zi? Ziaristul și-a spus părerile lui într'un mod foarte corerct. Regele a stat liniștit, mai târziu a eșit din sală, iar peste câteva minute s'a reîntors aducând cu sine o carte. Cartea era scrisă de însuși ziaristul înainte cu un an și părerile de atunci erau cu totul contrare celei de acum. Regele a ris una bună iar ziaristul a stat zăpăcit.

— **Alegere de antistie comunală în Folea.** În 7 Februar st. n. s'a efeptuit alegerea antistiei comunale. La primirea știrii când a fost comuna avizată despre terminul ținerii alegerii, cu toți am fost plăcut atinși, spunându-se, că alegerea va fi prezidiată de pretorele baronul Rajacsics Vlada,

LEMNARUL.

Când la anul 1871 Don Carlos s'a reîntors în patrie, ca prin puterea armei să reocupe tronul strămoșilor săi, contele Amadeo Hazanozo, credincios lozincei strămoșilor săi: »Totul pentru Dumnezeu și rege«, și-a ținut de sfânta datorință să intre în luptă pentru pretendentul de tron. A încins sabia strămoșească, sabia bunilor și nobililor cavaleri din bătrâni, a înarmat pe unicul său fiu și ambii s'au dus, să-și jertfească viața și averea — după părerea lor — pentru domnitorul legitim.

Ținărul conte abea era de 20 ani și la prima ciocnire a căzut mort înaintea ochilor tatălui său. Castelul contelui a fost prefăcut în ruine, pădurile le-au ars, averea-i au furat-o și vândut-o. Contesa a plecat să-și găsească bărbatul, dar istovită de puteri, obosită de multa alergare a murit în o crâșmă mizerabilă, unde i-au fost paznici tot aceia, cari i-au omorât fiul și cu cari s'a luptat și bărbatul ei. Ei au și îngropat-o în acel loc al cimiterului din satul sărăcăcios, ce era ales pentru străini și făcătorii de rele.

Năcăzurile vremelnice, loviturile îndurate, l'au făcut pe conte să fie cu mult mai credincios regelui.

Vitegia lui era o cutezanță oarbă, fără margini, cu tot prețul voia să se arunce în brațele morții. Dar ea se fereă de el, și-i cerea noui năcăzuri și dureri.

S'a rănit în o luptă desnădăduită, soldații lui erau de credință, că-i vor face bun serviciu, dacă-l vor duce după câmpul de luptă.

A trecut cu el hotarele împărăției franceze, unde contele nu mai după câte-va zile s'a deșteptat.

Era internat în un oraș din părțile nordice.

Indură chinuri grozave! Dar nici cele mai înfiorătoare dureri n'au fost cu puțință să frângă trupul lui, întărit în lupte. Il munciă mânia și răsbunarea!

Copilul i-a murit și n'a putut să se răsbune. I-a murit și soția în mâinile dușmanilor săi, dar n'a putut să jertfească pe mormântul ei mii din ceata celor învinși. Regele lui se luptă încă și el dezarmat, e închis între păreții mohorâți și reci ai unui oraș străin. Mânia i-a ridicat sângele în cap și sara, când înălță rugăciuni la tronul ceresc, de multe ori cuprins de mânie se resvrăteă contra dumnezeirei, învinovățându-o pentru nenorocirea lui.

În o zi frumoasă de primăvară rățăceă pe cărările adumbrite de stufoșii arbori ai pădurii din apropierea orașului, unde era închis. Era singur. Indurerata și frânta lui inimă n'a putut fi înveseliată nici de păsările ce zburdănice și voioase s'ascundeau prin stufulul înverzit, nici de muzica vântului, ce atingeă vârfurile arborilor întânăriți, nici razele de lumină ale soarelui, ce se reoglindeau în fața apei riulețelor, apă curată ca și conștiința unui suflet de fecioară.

La din contră întreaga natură cu toate frumusețile ei făceau o întristătoare impresie asupra sufletului său, căci își aducea aminte de fericirea perdută, ce a trăit odată în patria sa cu cerul vânt și cu aierul primăvărat, de viață dădător. Mânia crește, treptat crește în sufletul lui.

Gândul, că e neputincios, i-a sângerat inima, suspina, amarnic suspina, și de odată se hotărîse, să se sinucidă.

La reîntoarcere s'a întâlnit cu un lemnar care visa răzimat pe săcuria lui lucitoare. Conturbat de zgomotul pașilor, și-a ridicat capul, privirea lui s'a întâlnit cu privirea contelui, și a văzut, că și acela este un nenorocit ca el.

Un simț de rușine l'a cuprins pe conte. I-se părea, că o prietenie veche este între el, mărețul spaniol, și bietul muncitor, și-i părea firească aceia batjocoritoare privire, ce-i arunca muncitorul.

Și stăpânit de un gând venit pe neașteptate, își duce la buzunar revolverul, ce-l ținea în mână.

— Așa dară suferi foarte mult domnule conte, de vrei să săvârșești un atare păcat?

— Mă cunoști?

— Dta ești unul dintre cei mai vrednici spanioli! Vrei să te înpuști!... Dar se zice, că ești curajos!

— La porunca regelui meu, am luat arma, și în două zeci de lupte am stat în față cu moartea!

— Aceasta e vitegia soldatului!... fiecare e viteaz până când e lângă tun.

Când Prusiicii au cuprins pământul patriei mele iubite, eram bătrân, domnul meu, și totuși am luptat. Ca dta și eu sunt învins... dar trăesc încă.

— Am avut o femeie bună, ca un înger păzitor; dragostea crește, precum înaintam cu anii... au omorât-o în decursul luptei, a murit în mâinile dușmanilor și ca să mă răzbun, am îndrăznit...

— Și eu am avut soție, dnule conte, treizeci de ani a ținut fericirea noastră. Prusiicii au împușcat-o, fiind-că n'a voit să tradeze grupa franceză, ce era condusă de mine. Am văzut, când au împușcat-o, nu m'am răzbunat și totuși trăiesc.

știind înainte că acest domn va da curs liber alegerii, dând d-sa totdeauna semne, pentru respectarea legilor. De alta parte însă, ca fiu al acestei comune, nu a voit nicidecât a ignora voința poporului. E drept, că comuna fiind mixtă, înțeleg populația germană, am avut a ne lupta puțin, dar totuși preponderanța Românilor și însuflețirea conducătorilor, a reușit să ducă la izbândă steagul național.

Alegerea s'a întâmplat în forma următoare: de jude *Nicolae Enci*, subjude *Simeon Balint*, cassar *Lazar Peia*, jurași asemenea tot Români.

Observ însă una: cu aceasta ocaziune, un proprietar mare din loc, de naționalitate maghiar a colectat respective începuse a colecta pe seama familiilor rezerviștilor bani, sub pretextul, că e o chestiune umană și era pe aici a-și duce planul la izbândă, dacă nu observam la timp, când li-am spus Românilor a nu-și da creștarul pentru astfel de scopuri, arătându-le cuazele, în urma cărui fapt nici numitul proprietar nu mai voi a colinda pela Românașii noștri. X.

— **Călătorie de studiu.** Muzeul Național ungar din Budapesta — precum ni-se comunică — a trimis pe dl Eugen Zaslo, asistent bibliotecar la biblioteca regnicolară «Széchenyi» din sânul aceluși muzeu, ca să studieze manuscrisele și cărțile vechi românești din bibliotecile și arhivele publice din București.

— **Pentru nenorocirii din Ferdinandsberg** am mai primit contribuiri dela

Paulina Popoviciu, Cluj	Cor. 2.—
Isaia de Stoica, Caransebeș	» 2.—
Dr. Lazar Popovici, Viena	» 2.—
» Murășanul » institut de credit și economii, M. Radna	» 10.—
Iuliu Crina, Bocșa-română	» 3.—
	» 19.—
Contribuiri de mai nainte	» 93.62
Laolaltă: Cor. 112.62	

— **Cartea femeilor distinse.** Pentru ajutoarea nenorocitorilor din Calabria se face o agitație mare. Agitația o pun la cale cele mai distinse femei. În scopul acestei agitații contesa Gabriella Spalletti Rasponte a scos o carte ce conține cuvintele de însuflețire și îmbărbătare a mai multor scriitoare.

Regina Margherita a scris următoarele:
Sus pe vârful munților, jos în crepăturile stâncilor între petrii, din frumoase flori se răspândește miros plăcut, ca să micșoreze îngrozitoarele prăpastii. Astfel se ridică lin o îngrozitoare catas-

— Am avut și copil... De douăzeci ani, frumos, înțelept, curajos! Eră unicul copil. Toată nădejdea și mângăierea zilelor bătrânețelor mele! A căzut înaintea mea!

— Pe fiul meu l'au împușcat!
— Prusiaci?

— Nu! Francezii l'au împușcat. Și-a vândut omenia, a fost spion mizerabil! Unicul meu fiu a murit, fiindcă și-a vândut omenia și eu tot mai trăesc.

Prin trupul lui Amadeu a trecut o spaimă îngrozitoare, văzând pe acest bătrân, a cărui nădejde, mângăere și fericire în o zi s'au sfârșit. A voit să se departe în tăcere, dar se cugetă și într'un glas tremurător îi zice:

— Cel puțin ai patrie!
— Sunt din Elzas!
— Și încă mai trăești?

Lemnarul stă tăcut! După aceea pune mâna pe umărul contelui și arătând spre cer zice:

— Am pe Dumnezeu!

Trad. de Petru E. Papp.

trofă, mila unui întreg popor, ca să încălzească sufletele întristate.

Regina României a scris următoarele:
Pământul e iad pentru cari așteptă dela el numai noroc pentru sine. Pentru aceia cari sunt gata a se jertfi e o treaptă îngerească ce ne conduce la cer.

— **Restaurarea antistiei comunale în Sân-Nicolau-mic**, s'a făcut la 3 Februarie st. n. în deplină ordine, mulțumită protopretorului Scheffer Bála, care a împlinit voia poporului. Fiind comuna locuită mai bine de jumătate de Nemți, s'au ales doi dintre dânșii în antistia comună. Jude dintâiu a fost candidat și și ales *Sava Crișan* cu 91 voturi, contra lui Mitru Militari, care a întrunit 58 voturi și contra lui Luca Grozav, care văzându-se în minoritate s'a retras. Cassar a fost ales Iohann *Rastadter* și jurat Martin Hes.

— **Necrolog.** *Catinca Cepes* născ. *Morariu*, a decedat în 27 Ianuarie n. a. c. la 9½ ore seara în etate de 85 ani.

O deplâng: văd. Luiza Făgărășan n. Cepes cu fii săi., Ana Filip n. Cepes, Aurelia Dămian n. Cepes cu soțul și fii săi, Alesandru Cepes cu soția și fii săi, ca fice și fiu.

— **Greva din Lupeni.** Se anunță din Petrojeni: Greva izbucnită între muncitorii dela uzinele de fer din Lupeni i-a proporții tot mai mari. Una mie cincisute de muncitori s'au pus deja în grevă și în urma îndărătniciei direcției nu e de sperat să se termina curând.

— **Grevă mare în America.** În America se pregătește o mare grevă. Pe primăvară, dacă nu se poate pune la cale până atunci înțelegere între stăpâni și lucrători — băeșii din America vor face grevă. Pentru fondul de grevă s'au strâns până acum trei milioane dolari. Intreprinzătorii au luat pașii de lipsă nu cumva greva să-i ajungă nepregătiți. Numărul lucrătorilor hotărâți de a păși în grevă se urcă la 550.000.

— **Haiducul varmeghiei.** Se anunță din Szepesi:

Haiducul fibirăului de aici, sub impresia reamintirilor coaliționiste, eri s'a îmbătat așa, în cât cu *un cuțit în mână amenința populația orașului*. Jandarmeria însă l-a prins din vreme și l-a ținut la răcoare până ce i-a trecut beția.

— **Cucuvaia.** Se anunță din Bistrița: În grajdul contelui Lazar Imre din Sôfalva, servitorii Kolcza Sándor și Fejér Mihály, așterneau paie la vite. Într'astea a sburat în grajd o cucuvas. Fejér Mihály a lovit cu furca de fier ce o ținea în mână după cucuvas. Când a lovit însă, ferul s'a desprins de codorăște și spre nenorocire s'a înfipt în urechea stângă alui Kolcza Sándor. Ferul i-a vătămat beregata și s'a înecat pe loc.

— **Moarte năpraznică.** Ni-se scrie: O moarte năpraznică a avut nefericitul și harnicul tinăr Pavel Lupei din Guravâii (com. Arad). Tâind cu firezul un lemn în pădure, lemnul s'a răsturnat pe dânșul și l'a omorât. Nefericitul e jeluît de părinți, frați și de întreg satul, căci a fost un tinăr plăcut și de omenie.

— **Dna Darclée în 1888.** E interesant cred a se ști cum a fost marea noastră prima-donă Darclée acum șese-spre-zece ani când a debutat la opera mare din Paris sub protecția compozitorului Charles Gounod.

Iată ce scrie V. Alexandri în această privință lui Papadopol-Calimach:

»Două mari noutăți: una e succesul obținut de o campatrioată, doamna Hariclea — Hartular, la operă, în rolul Margaretei din Faust a lui Gounod.

Jocul e încă »agemiu», căci nu s'a suit nici odată pe scenă, dar glasul ei e de toată frumusețea.

»Încă o stea Română pe cerul artelor. Ea, cu cât va reuși mai mult, cu atât ne va face cunoscuți mai favorabil la națiile străine care ne cunosc puțin și rău.

»Din toți bursierii trimiși în străinătate ca să

studieze artele frumoase, numai femeile reușesc, astfel că avem a ne lăuda cu Bârsescu la Viena, cu Teodorini la Madrid și Lisabona, și acum cu dra (?) Hartular la Paris. (Numele ei de teatru e M-me Darclée).

»Cât pentru bărbați nici unul nu izbucnește a se ridica d'asupra mediocrității.

»Cum se explică această deosebire între ambele sexuri?»

Alexandri uitase pe pictorii noștri de valoare ca Aman, Grigorescu, Mirea etc.

— **Femeilor din Iaponia** vreau cu tot prețul să le dea drepturi asemenea ca bărbaților. Acum e în pregătire un proiect de lege, în urma căreia femeile sunt îndreptățite a lua parte în mișcările politice și pe baza votului lor a se alătura unei sau altei partide.

— **Lucrători înecați.** Din Căpălmaș prlmim veste despre o nenorocire îngrozitoare. Patru ziuăși, Ilie Brancu, Pavel Pornuș, Ioan Pornuș și Avram Popescu spârgeau ghiață pe Murăș, pe seama unei fabrici de bere. Voiau tocmai să despice un bloc mai mare de ghiață. Când a dat cea din urmă lovitură de topor, blocul s'a răsturnat și toți patru câți erau pe el, au căzut în Murăș. De pe țarm, lucrătorii ceilalți au încercat totul să-și scape tovarășii, dar n-au izbutit, valorile i-au mănât sub ghiață. Murășul fiind încă tot înghețat n-au putut fi găsite cadavrele.

— **Barbierii în corăbii.** Pe corăbiile ce umblă între Europa și America, cel mai bun lucru îl au barbierii. Nu-i vorbă, că li-e cu mult mai greu a rade, decât acasă, căci corăbiile se mișcă continuu, mai ales când sunt vânturi mari. Astfel se întâmplă că trebuie să fie cu mare băgare de samă, nu cumva să taie pe cineva. Drept, că sunt bine plătiți și cel ce se va rade și tunde și scapă nevătămat, acela dă bacșișuri grase. Un barbier povestește următoarele:

Nu mai atunci ajunge lucrul nostru ceva, dacă marea e liniștită căci la din contră călătorii se bolnăvesc și n'au poftă de a se înfrumuseța. Sunt alții, cari se rad adeseori. Un bătrân d. ex. se radea în toată ziua. Plăția bine. Când se cobora din corabie, dacă nu l'am tăiat nici odată atunci îmi umplea mâna cu bani. Odată mi-s'a întâmplat c'a venit la mine un domn și mi-a zis:

— În cinci minute să fiu gata, căci la din contră nu-ți dau nici un ban.

În două minute l'am gătat, domnul mi-a dat o țigară și numai când s'a depărtat am văzut o bancnotă de 50 dolari (un dolar 5 cor.)

— **Folosul fonografului.** În America, la universitatea din Filadelfia dar și în alte școli, fonograful îl folosesc ca ajutor la învățarea limbilor străine. Explicarea corectă, adevărată o fac în fonograf aceia, cari cunosc spiritul limbii lor materne. Un candidat de deputat cu numele Herbert din Anglia a luat un folos și mai mare fonografului. Cercul i-a fost atât de mare, încât ar fi fost cu neputință în tot locul să se înfățișeze de atâtea ori încât să-și poată asigura învingere. De aceia s'a dus odată în persoană în tot locul, a ținut vorbiri și după cea vorbit contra candidatului, el și-a spus părerile și argumentele lui mai noi și prin fonograf le-a răspândit în toate părțile, până când lui i-a fost cu puțință a face agitație în locurile mai de frunte. Herbert a vorbit în mașină trei ore și aceasia a fost reproducere în toate cercurile de alegere. Învingerea fiind a lui se crede că se vor folosi mai mulți de fonograf.

— **Inblânzitorii de crocodil** n'au o viață așa de plăcută dupăcum se crede. Mulți își pun viața în joc. Pernelet, care e în cercul mare din Berlin, ar putea multe să povestească despre crocodil. Odată i-s'a întâmplat, ca crocodilul l'a prins de picior. Pernelet însă își pricepe meșteșugul, știind, că dacă se mișcă, e pierdut, căci crocodilul l'ar fi rupt în două, de aceea a așteptat până ce s'a depărtat crocodilul și numai după aceea și-a legat rana.

— **Cine mă scapă definitiv de durerile atmatice și reumatice?** Până de prezent acestei întrebări singur dl Müller Albert (Budapesta,



84,711

adresa de recunoștință dovedesc mare succes al „balzamlui de viață Gheorghe”, care prin puterea sa tămăduitoare a vindecat sigur în nenumărate cazuri tot felul de bolnavi. Nenumărați bolnavi și-au regăsit sănătatea prin „Balzamlu de viață Gheorghe”, a cărui putere de leucire o minunată, mai ales la morburii de stomac, de mațe, lipsă de apetit, influența, colică, friguri, scurs, dureri de cap și măsele. 84,711 adrese de mulțumită dovedesc aceasta. 12 sticle mici ori 6 sticle duple costă franco 4 cor. 50 fl. La fiecare comandă de aceasta se dă osticla pe deasupra, dimpreună cu sfatul cum are să se folosească. O trimite singurul producător: Farmacia orașului Timișoara (Temesvár), Piața Sf. Gheorghe Nr. 571.

St. Gheorghe, marcă de sutire.

Acest mijloc să nu lipsească din nici o casă!

St. Gheorghe, marcă de sutire.



Vadász u. nr. 42/K E.) a fost în stare să răspundă, de oare-ce rezultatul ce l'a ajuns prin crucea sa dublă electro-magnetică R. B. nr. 86967 este aproape de necrezut, pentru ceea ce din partea bolnavilor reînșănătoși primește multe mulțumiri. O astfel de scrisoare i-a adresat dl. e. cu ocaziunea Anului-Nou Feit János din Biserica-Albă: Prea stim. d-le Müller! Prind peana, ca să-ți exprim cele mai ferbinti mulțumiri pentru crucea R. B. nr. 86967 ce a-ți inventat, pentru că eu cu folosirea aceleia m'am vindecat pe deplin de durerile reumatice ce mă chinuiau de 5 ani. Într'un timp zăcem în pat și nu mă puteam nici mișca: acum însă nu sunt silit să păzesc patul. Cu toată stima: Feit János.

Cerând sprijinul marelui publ. rămân cu deosebită stimă: *Baumann Rudolf*.

— **Beția duce la păcat și mizerie.** Atragem atenția asupra anunțului „Am fost bețiv” al spăteriei lui Frankl Antal din Seghedin.

✓ CONCERTE, PETRECERI.

— **Festival la școala de fete din Arad.** Din incidentul onomastice P. S. Sale d-lui episcop I. I. Papp, în preșeară zilei, la 11 Februarie (3 ore p. m.) se va aranja un festival școlar, la care direcțiunea școlii române de fete invită publicul românesc.

Inițiințarea unui cor român în Timișoara fabric. Ni-se scrie: Reuniunea de lectură română din Timișoara-fabric — în adunarea sa generală ținută în 4 Februarie st. n. a hotărât — întru cât va fi numai puțină să inițiințeze un cor român, care pe baza statutelor reuniunii va lucra, munci sub scutul ei.

Salutăm cu bucurie frumoasa idee, care numai laudă aduce membrilor reuniunii, și le dorim succes deplin la realizarea ei.

Indemnăm pe toți românii din Timișoara a părtini această idee și a se înscrie ca membrii al inițiințării cor, ca nu peste mult să ne putem delecta în farmecele cântărilor noastre naționale.

— **Invitare.** Societatea de lectură «Ioan Popasu» a tinerimii dela institutul teologic pedagogic diecezan din Garansebeș, vă invită la *ședința publică*, ce se va aranja Joi la 2/15 Februarie 1906, în sala mare a hotelului «Pomul verde» comitetul societății. Inceputul la 8 ore seara. Intrarea: de persoană 1 cor. 20 bani; de familie (3 membri) 3 cor. Ofertele generoase în favorul fondului de ajutorare a elevilor se primesc cu mulțumire și se vor cuita publice.

— **Ședință festivă.** Tinerimea institutului ped. teol. din Arad, arangiază în onoarea P. S. Sale domnului episcop diecesan Ioan I. Papp în sala festivă a institutului «ședință festivă» la 30 Ianuarie (12 Febr.) la orele 4 p. m. a. c. cu următorul program:

1. I. Vorobchievici: O prea sfântă, cor; 2. Petru Marșeu, preș. societ.: Cuvânt de deschidere; 3. Oct. Goga: Dela noi, decl. de Nestor Blaga, teol. cursul II.; 4. Petru Marșeu, teol. curs. III.: Chemarea preotului, dizertație; 5. Flechtenmacher-Popoviciu: Pribeagul, cor; 6. T. Speranța: Căii Țiganului, decl. de Ioan Suci, teol. c. I.; 7. I. Murășan: Al III-lea mic puturiu exec. de orchestra soc; 8. Vasile Pop: Hypodrom, monolog predat de Petru Coroi, ped. c. III. Ședința va fi publică și primim cu bucurie pe toți acei domni, cari vor binevoi a ne onora cu prezența. Inceputul la 4 ore d. a. Arad, la 27 Ianuarie (9 Febr.) 1906. *Comitetul societății.*

Petrecerea din Gherla. Petrecerea cu dans ce s'a ținut la 3 Februarie în Gherla în sala hotelului «Coroana», precum ni-se scrie, a reușit peste așteptare. Au participat la petrecere și străini, unguri și armeni, cari totuș au dus cele mai frumoase suveniri. Comitetul arangiator se poate cu drept cuvânt felicita. Venitul curat e peste 200 cor. din care 100 cor. se va preda nou inițiințării cor, care e de sperat că-și va așeza o tainică temelie.

Invitare. Corul bisericii gr.-ort. române din Nereu ca diletanți, arangează Luni la 30 Ianuarie (12 Februarie) 1906, în sala «Casei Naționale» din loc un concert, căruia îi premerge vodevilul în un act de Vasile Alexandri, la care cu toată onoarea sunteți invitați. Inceputul la 7½ ore seama. Prețurile: Locul I. 1 cor. 20 bani, locul II. 80 bani, locul III. de stat 50 bani. În pauză se va jucă jocurile Bătuta și Călușeriul.

Societatea română de lectură din Caransebeș invită la petrecerea cu dans care se va ține la 11/24 Faur în localitățile otelului «Pomul verde». Inceputul la 8½ ore seara. Prețul de intrare: învitarile servesc drept de familie 5 cor., bilet de intrare de persoană 2 cor.

Mulțumite publice.*)

Asupra contribuțiilor marinimoase trimise din incidentul concertului aranjat la 21 Ian. c. în Vârșeș de către tinerimea română din Vârșeș și jur — în scopul de a înființa în acest oraș o capelă gr. or. română:

II. Sa dl Alexandru Mocioni de Birchiș 50 coroane.

Vârșeș: Dr. Petru Zepeniag, adv. 20 cor. Atanasie Popovici, Adam Barbu, rotar câte 10 cor. Simeon Schiopu, comerciant 9 cor. Dr. Nicolae Popovici, adv. 6 cor. Ion Maleta, comerciant de cereale, Doamna căpit. Pod, Mureșan, funcționar câte 5 cor. Ioan Stoica, cassar la Luceafărul, N. N. câte 4 cor. Alexandru Putici, Milan Dragici, Eufemia Cocora, George Nistor, comisar de șosele, Pavel Caiman, senator, Ilia Miloș, brutar câte 2 cor., văd. Iuliana Lința, Pavel Ivan. Pavel Ivan, agent Petru Vasilevici Coriolan Jordan Iosef Ulmann, N. N. Victor Tangel, ospătar, câte 1 cor.

Biserica-Albă: Dr. Tit Malaiu, adv. 16 cor.; Dr. Aurel Novacu, deputat dietal 10 cor.; Max. M. Patășan, 10 cor.

Nicolințul-Mare: Comuna bis. gr.-or. rom., 50 cor.; Antoniu Popovici, preot 10 cor.; Nicolae Pincu, 1 cor.

Buziaș: Ioan Pepa, protopop 20 cor. **Moldova-nouă:** Traian Oprea, preot 20 cor. **Timișoara:** Emanuil Ungurean, adv. 10 cor. **Satul-nou:** Trifon Miclea, protopop 8 cor. **Coștei:** Avram Corcea, preot 8 cor.; Alexandru Guga, preot 3 cor.; Victor Trailovici, preot 2 cor.; Toma Meogan, comerciant 2 cor.; Traian Georgescu, comerciant 1 cor.

Jertof: Teodor Pavciovan, preot 10 cor.; Vasile Murgu, proprietar 5 cor.

Vracevagai: Aurel Berceaua, comerciant 10 cor.

Tlcvaniul-mare: Petru Popovici, notar 5 cor.

Iablanita: George Tătucu, preot 5 cor.

Margita-mare: Iuliu Iorgovici, preot 5 cor.

Berliște: Victor Lăpădat, comerciant 5 cor.

Straja: Martin Șdic, preot 5 cor.; Maria Pavlovici, 2 cor.

Varadia: Iosif Buzianu, comerciant 5 cor.

Oravița: Institutul «Oraviceana», 5 cor.

Alibunar: Nicolae Popovici preot 3 cor.; Teodor Strizu, învățător 2 cor.

Sânt-Iános: Aurel Popovici, preot 3 cor.

Seleuș: Stefan Popa 5 cor. Stefan Marile și Ilie Bojin câte 1 cor.

Jam: Virgil Țapu, comerciant și Stefan Draghici, inv. câte 2 coroane; Alois Curiac 1 cor.

Racășdia: Iosif Buzianu, colorator 1 cor.

Petrovaselo: Nicolae Olariu 1 cor.

Retișor: Iosif Miță Vranianțu, econom 1 cor.

Vlaicoveț: Nicolae Nedelcu 1 cor.

Jabuca: Ioan Miter 1 cor.

Marcoveț: Catinca Popescu 1 cor.

Oreșăț: Iosif Mata 1 coroană.

Suma totală 403 coroane.

Recapitularea venite și speșele concertului conform următoarele poziții:

1. Din vânzarea biletelor a intrat 466 cor.

2. Din vânzarea biletelor de flori a intrat 61 coroane 88 fileri.

3. Din suprasolviri și contribuiri 408 cor.

4. Dela venite fărănești 32 cor. 08 fileri.

Venitul brut în total 967 cor. 96 fileri.

Substras cheltuelile avute cu concertul 412 coroane 72 fileri, rezultă un profit curat de 555 cor, 24 fil.

Această sumă s'a depus spre fructificare cu 4 și jumătate la sută, la institutul de credit și economii «Luceafărul» din Vârșeș sub libelul Nr. 1215 cu scop, ca la rândul său să fie întrebuințată pentru inițiințarea capelă gr. or. rom. din Vârșeș.

Pentru îndeplinirea agendelor în jurul acestui fond și augumentarea lui s'a ales un comitet, a căror funcționarii sunt subscrișii.

Când ne-am prezentat cu acest exposeu înaintea marelui public românesc suntem în deplina conștiință a recunoștinței față cu marini-

Sunt rugate și celelalte organe de publicitate a reproduce această mulțumire publică.

moșii jertfitori — și pe aceasta cale dăm expresie simțămintelor noastre de mulțumire, implorând ajutorul a tot puternicului Dumnezeu întru ajungerea idealului, ce ne preocupă.

Suntem siguri, că marinimoasele contribuiri nu vor înceta mai ales, când e vorba de a aduce jertfă pentru cauza românească și pantru legea strămoșească.

Vârșeș, 8 Februarie 1906.

Pentru comitet, cu profund respect:

Simeon Schiopu,
președinte.

George Novacovici,
secretar.

Stefan Popovici,
cassar.

Redactor responsabil: Sever Boea.
Editor-proprietar: George Nichia.

CONCURS.

să publică pentru un maestru de înotat la bazinul de vară pe lunile, Iunie, Iulie și August.

Doritorii au să-și înainteze petițiile lor însoțite de documentele de lipsă cel mai târziu până în 28 Februarie (13 Martie) a. c.

Eforia școalelor centrale.

gr. or. rom. din Brașov.

Când trebuie să dăm unui copil

leacuri, și copilul le ia cu plăcere, se poate aștepta cu siguranță că efectul se va vedea mai curând și mai apriat, decât când copilul se opune a lua leacuri. Aceasta se întâmplă cu deosebire la Emulsiunea lui Scott, care este un preparat gustos și ușor de mistuit și constă din cea mai bună untură de pește medicinală amestecată Hypophosphiti de var și natron.

Emulsiunea lui Scotts este cu deosebire la boale de copii foarte folositoare, face copilul vi-guros și robust, și ajută ca copiii să se desvoalte normal. Pescarul cu batogul cel mare este sem-nul de garanție al procedurii veritabile a lui Scott.

Se poate căpăta în ori ce apotecă.

Cu provocare la această zi, pe lângă trimiterea a unor timbre de 75 fileri, trimit fără altă cheltuielă 1 sticlă de probă.

Apoteca orașească a lui Emil Budal
Budapesta, IV., strada Vác nr. 34—50.

Prețul unei sticle originale e de 2.50 cor.

— Atragem atențiunea publicului nostru pe anunțul lui Fischer «Margit» házi kenyér,

Cu ziua de azi am micit
prețurile
untului proaspăt pentru ceai.

Un kgr. 2 cor. 80 fileri,
bucata 1/8 36 fileri.

Deposit de lapte din Arad.

Firma principală:
Strada Széchenyi.

Firma secundă:
Strada Forray.

Telefon 372.

Crema JASMIN

este un mijloc inafensiv lipsit de grăsime, un mijloc mai bun pentru înfrumșetare, are efect sigur. — Efectul ne descris de bun se poate observa îndată după întrebuințare de câteva zile.

Prețul unei sticle de 1 coroană, și pe lângă trimiterea înainte a prețului se poate căpăta dela

Farmacia lui Molnár

Kétegyháza.
POEZII POPORALE.

CONVOGARE.

Domnii acționari ai institutului de economii și credit, societate pe acții „Steaua“, sunt invitați la a

VIII-a adunare generală ordinară

care se va ține în Román-Petre (Torontál-Petrovosello) la 28 Faur st. n. 1906 după amiază la oarele 3, în localul institutului.

OBIECTELE DE PERTRACTARE SUNT:

1. Raportul direcțiunii despre anul de gestiune 1905.
2. Raportul comitetului de supraveghiere.
3. Revidarea »Bilanțului« și a contului »Perdere și Profit«.
4. Stabilirea dividendei, împărțirea profitului curat și darea absolutului.
5. Alegerea alor 2 membrii în direcțiune.
6. Alegerea alor 5 membrii în comitetul de supraveghiere.
7. Eventuale propuneri înainte la timpul statutar.

Domnii acționari, cari doresc a participa la adunare sunt provocați în sensul statutelor societății noastre, a-și depune acțiunile lor la casa institutului, eventual la institutul de economii și credit »SENTINELA« în Satul-nou (Réva-Ujfalú).

Incheierea socoților

a institutului de economii și credit, societate pe acții „STEAUA“ în Román-Petre pe anul 1905.

C^o BILANȚ

Activa.			Pasiva.		
	Cor.	b.		Cor.	b.
Cassa	12018	77	Capital	32000	—
Escompt	234819	—	Fond de rezervă	30227	40
Hipotecă	103890	—	Fond special de rezervă	1500	—
Efecte publice	11597	—	Fond de pensiuine	800	—
Acții	2740	—	Depuneri	186228	31
Mobilier 482.90			Reescompt	97923	48
20% amortisație 96.60	386	30	Dividende	100	—
Interese reescompt. ant.	955	50	Interese transitorii	4884	50
Debitori	475	—	Profit transpus 285.84		
			Profit net 12932.04	13217	88
	366881	57		366881	57

C^o Perdere și Profit.

Spese.			Venite.		
	Cor.	b.		Cor.	b.
Interese de reescompt	3189	44	Interese de escompt	26220	30
Interese de depuneri	9325	79	Interese hipotecare	5727	20
Salare	2464	—	Venit după efecte	503	—
Spese	1867	56	Prodiversi	41	02
Dare	1009	95	Profit transpus	285	84
Dare după interese de depuneri	795	38			
Chirie	200	—			
Competințe	26	90			
Comp. după salare	9	36			
Amortisări	671	10			
Profit transpus 285.84					
Profit net 12932.04	13217	88			
	32777	36		32777	36

Propunerea direcțiunii asupra împărțirii profitului curat pro 1905 :

a) 5% dividendă acționarilor	Cor.	1600—
b) 15% fondului de rezervă	«	1772.60
c) 3% tantiemă directorului esecutiv	»	319.73
d) 6% « membrilor în direcțiune	«	639.47
e) 3% « comitetului de supraveghiere	«	319.73
f) 4% « funcționarilor	«	426.31
g) 3% supradividendă acționarilor	«	960.—
h) Fond special de rezervă	«	5540.—
i) Fond de pensiuine	«	900.—
j) Pentru scopuri filantropice	«	600.—
k) Profit transpus	«	140.04

Suma . . . Cor. 13217.88

Román-Petre, la 31 Decembre 1905.

I. NEAGOE, m. p.
director esecutiv.

N. OLARIU, m. p.
[contabil.]

Membrii direcțiunii:

T. ZSIVKU, m. p.

A. TOPAL, m. p.

A. CRĂCIUN, m. p.

Subsemnații membrii în comitetul de supraveghiere examinând conturile »Bilanț de încheiere« și »Perdere et Profit« și confrontându-le cu registrele principale și auxiliare, le-am aflat în consonanță numerică cu acestea și conform legilor și statutelor, deci propunem să se aproabe dimpreună cu propunerea pentru împărțirea profitului curat.

Román-Petre, 4 Faur 1906.

Dr. A. Andressi, m. p.

Dr. A. Birescu, m. p.

P. Crăciun, m. p.

P. Stoica, m. p.

S. Zsivcu, m. p.

**Pentru:
Ziare - și
Reviste, <
Opuri - și
Broșuri, <
Avisse - și
Placate, <
Invitări <<
ori: Bilete
de baluri,
petreceri,
de nuntă,
de vizită,
logodne, <
etc. și <<
Tipărituri
de Bănci,
Biurouri,
și altele <
cel mai reco-
mandabil ate-
lier tipografic
e: Tipografia
„Tribuna“**

a Dlui G. Nichin.



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani

**MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.**

fiind scopul nostru a aduce in contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11.

